大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (FRIDAY, AUGUST 22nd, 1919) P. O. Box 260

VOLUME 12 No. 38 (新聞紙第十二卷第三八號) $8.00 PER YEAR

本報信箱二百六十號 (星期五)貳九〇七磨詩線喊

中華民國八年八月廿二日

夏歷歲次己未七月廿八日

本報宣言

本報爲加屬致公堂之總機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對于箇人社會政府各大小團体。凡其一言一行。確有擁護共和者。則贊助之。確有近于專制者。則討鋤之。至于僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之强權也。

▲◎▼域埠致公總堂發給襟章廣告

啓者本總堂收贖公產一事。經各埠同人竭力輸將。其熱心公益。殊爲可嘉。本總堂每人發給襟章壹個。以昭獎勵。理宜着人隨處分發。惟有遠處殊方者。未便呈交。故特登報章佈告。如洪門昆仲有已捐銀而未領襟章者。祈賜函示知。本總堂定必按照姓名住址寄上。

民國八年八月十二日

域多利致公總堂啓

論說

墨國順省排華風潮之慘狀

(加蘭姐甄香平稿)

我國近數十年來輕身遠涉重洋者。大不乏人。間有富足榮旋者。亦足以震驚庸耳俗目。然身歷其苦況者。不能爲鄉居人道也。雖然。大丈夫志在四方。或遊學。或從商。或從工。所操之業不一。而其營生之大欲則無不同。然不但我國人有之。他國人亦皆然也。然他國則有外交之權。我國則一籌莫展。近見各處僑民之被人苛待。隨處皆然。惟最可驚可悸者。莫若墨國排華黨乎。而惡潮激盪。波及我僑商者。又莫若那卡利馬加連加蘭姐二埠爲最。其黨首領混名矮仔何四麻拿。陰謀狡逞。欲謀祿位。假順民情。組織斯會名曰排華會。先暗令各埠市長。市長則奉明令佈置。遂分派演說員數名四處演講。下逐客之令。聽者人山人海。隨聲附和。演畢隨街大聲疾呼。手舞足蹈。排華聲浪。勃勃蓬蓬。內有一苛例。九華商店每用華人四名。勒用墨人二名當工。若一華人在舖當工者則免。如此例實行。是何異養鼠在倉。其敝點何堪設想。市長下令。如不依例而行。定以監獄相待。至八月一號本埠市長果濫逞其毒手。於是分派黨員臨門查訊。查得華店犯例者統計二十餘戶。當時將該舖司事同拘監禁。越日市長當堂審訊。判罰美金五十元。華商不允。越二日罰數減輕。判罰美金二十五元。仍不遵命。收之監獄。各華商拒外之心益熱。聲稱寧終身監禁。不甘受枉法。以貽後人之愚。該市長務期苛例成爲事實。又欲議罰少許作罷。各華商憤然曰。吾寧樂死監獄。若虎其頭而蛇其尾者。非我之志也。市長計無所施。又私逞淫威。遣差至被拘者之商戶。將店門封閉。不准買賣。爰集華僑團體會同人磋商一切。急電通告駐墨領事館。速與墨廷交涉。又恐遠水未及。而近火將燼。再派代表二名往墨司法部衙起訴。顯指市長無理。目下頗有頭緒。但未得長治久安之策。不難因野火之燒未盡。狂風吹而復生我僑胞乎。平生所作何辜。抑何今日遭慘之至於此極耶。查伍秩老先生前與墨廷所訂通商條約。依第四章例。准予運貨往還。凡墨境商務工務。任予自由。何乃墨界暴官汚吏。困我之所欲。阻我之所行。非困絕我僑之生源活流而不止。推原其故。實因我民國

▲◎▼閱報諸君須知

本報爲加屬洪門之總機關。創設已歷年所。其宗旨純正。立論持平。消息靈通。向爲閱報諸君所推許。近日報務驀形發達。皆賴閱報諸君之栽培。惟邇來紙價騰漲。工價高昂。報費仍照向例。恐難週轉。故擬將報費畧增。本埠派到每月收報費銀六毛。若派不到貼郵票即日寄上。每年英金九元六。英屬各埠、及美國、檀香山、小呂宋、墨西哥等處。每年收英金八元。半年四元二毛。三個月二元四毛。一個月八毛五仙。中國及外國每年收英金九元六毫。郵費在內。本報除禮拜日外按日呈派。無論取閱久暫。均仰先惠。如因小貲未便。或托某店代認。按季收銀。定必陸續付上。空函索取。恕不奉呈。

本報啓

四丕亞輪船公司

雲高華代理人
永生號 葉生

由雲域至香港 船位價目

	頭等	二等	三等	大艙
亞洲皇后日本皇后	一百九十元	一百元	五十五元	
俄國皇后滿提高	二百五十元	一百五十元	八十元	六十元

上開價目 戰稅另外

▲域多利 代理人
信源號 李毓坤

▲最近由此開赴日本上海香港等處船期列後

▲亞洲皇后 九月四號
▲滿提高 九月十五
▲日本皇后 九月十八
▲俄國皇后 十月二號

諸君惠顧懇請移玉至東亞客務總司理司徒旄謹佈

址住信通旄徒司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

源生泰廣告

YUEN SANG TAI CO.
504 Main St. 214 Pender St, E.
P. O. Box 514 Phone Sey. 4068
Vancouver, B. C.
of Canada

辦到大幫新貨發售

大鮑魚 咸魚 臘腸
靚毫豉 花菰 罐頭
沙白干 香辛 毫油

華人日用食品俱全
貨式太多不能盡錄

(三民大旅館)

新米又到

ImPerial Rice Milling Co. Ltd,
839 Railway St. Phones Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宣粘大幫谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字号光顧無論遠近單到即付價銀尤爲相宜

庵不爺囉公司謹啓

委路愼大靴舖

雙舖 一間專售男靴 一間專售女靴

▲代售花旗李高號男靴

易着 合脚 好樣
人皆悅待 實料 新式
久已馳名 不論太小
男女日用各靴皆備
定價相宜 請來賜顧

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Ne ar Cambie Stret,

內訌不已。故有今日之外患相迫而來。而當朝之秉國成者。徒事權利之爭。等僑民之痛苦於不知不聞。何怪他人有此凌辱也。

●勘誤　昨日論說欄第十一行之（按諸往年成例）句例字誤倒合行更正

本報專電

●●●

邑地方自治則以民間選舉爲根底。該上諭並許韓人與日人有同等之特權與待遇。向來日人祇得享受特權。不以同等對付韓人。政府任命齋藤男爵爲總督。以繼長谷元帥之任。並任命水野錬太郎爲政務總監云。

▲本埠新聞▼

●●●糾兇尋鬥之猖獗

月之十七號宵陽選舉職員。劉儒坤黃心田等。提倡獨立阻碍慈善事之進行。黃君源昭馬君求以正理申斥。劉儒坤等計不得逞。遂揑造黃馬毆辱。拘控在案。然猶憤恨在心。又遷怒於源昭君之族弟黃昌。適黃君昌與司徒君倫繼遊。行經光亞公司門首。盤燕糾率兇徒。各懷利刃。將黃昌司徒倫亂毆。司徒倫帶傷逃脫。黃昌面部重傷。旋報警差拘拿。盤燕黃心田就獲。有此非法兇徒。非嚴懲其兇暴後禍不堪設想矣。

●●●美海軍總長有來雲之消息

代理市長好安氏。昨日佈告。謂美國海軍總長典呢路氏。督率艦隊前赴檀香山吓威耳埠。路經亞市朵利亞。砵崙舍路等埠。海軍總長又欲來本埠與域多利埠一遊。並討論海軍事宜。好安氏聞信。致函典呢路氏。求其督率艦隊前來。如允所請。準備倒屣歡迎云。

●●●準備開學

本埠教育部佈告。各公衆學校。均預備於九月二號開學。各教員遠遊避暑者。紛紛遄返。本年二月份統計學生一萬六千五百人。至六月近放暑時期。統計一萬六千人。現下教育部預備一萬七千學生進學云。

●●●定期審訊華人零販商

華行商有三十五人。逐日乘車載貨登門零沽。昨由本埠檢事長提出該商有犯於本埠零販商納禮愼之律例。准期於下星期三日提審。各華人零販商。經延皇家律師尾倫氏屆時爲之辯護。此案如何結果。容後再報云。

●●●山馬倫失足跌傷

西人坎馬倫氏。向在太平洋起造公司操工。該公司設在加蘭護海島。聞坎馬倫氏在該公司修理一切。因立足不牢。由梯墜下。其梯距地一十四尺。傷及手部。登時昇往公衆醫院調治云。

●●●參勿市離婚之原因

西婦參勿市氏。在巴愼街一五四六號門牌居住。昨向衙門報告云。前于西曆一八八三年與其夫結婚。自結婚後。其夫荒耽于酒。于家庭諸務。置之不理。往時常因狂飲失性。欲將吾置諸死地。至一九一七年。又不知去向。自到加屬以來。已有數年。未嘗藉他養贍一日。故特聲明與其夫退婚云。

●●●日人買舖之糾葛

有日人名天倚打氏在加蘭護街門牌三百二十一號。做生菓生意。此舖原與希臘人卡陸氏。備價一千八百元買受。惟於交易時。被卡陸氏瞞騙。近來日人控之于案。昨朝提訊。衙官備聆兩造供詞。惟未判決。再將案延至下星期一日審訊明確核奪云。

▲加屬新聞▼

◎◎◎二埠致公堂會議紀盛

二埠訪函云。本埠致公堂。於昨五祖紀念日。設筵暢叙。赴讌者數十人。議長張璣藹於入席時舉觴喚同人起立。齊聲恭祝。迨酒至數巡。復談及該堂於去年同日發起籌捐償還按揭債項事。其大致謂該堂歷年積欠債項。合計三千元有奇。今籌得者尚未達到半數。仍要努力勸捐。方能有濟。查本埠之籌捐簿。前經認捐未繳交者尚多。又發出外埠之緣簿。未見繳回者亦復不少。所望同人。前經認捐者迅即繳交。若未曾簽捐者要竭力樂助。俾達當日發起之目的。至外埠未繳之緣簿。當飭書記函催。請他向各昆仲簽捐。迅速交辦。期收臂助之功云云。自五時入席。飲至八時盡歡而散。

◎◎◎鄭遠之行踪莫卜

笠巴市足訪函云。有關平華人名鄭遠。月之十五號。往啞利血埠審臣瓦仔偈操厨工。目下不知去向。詢之該瓦偈主人與工人。皆云不見。以鄭遠向居本埠。往時不拘往附近何處操作。必見覆函報及。今則渺渺無踪。意必爲奸人謀命云。

▲各國新聞▼

〇〇〇大罷工之怒潮驟起　美國羅省忌利埠訪函云。本埠電車公司工人。近日發起大罷工風潮。昨禮拜三晚。該工人表同情者約千餘人。前往地頓街電車廠。大起暴動。秩序騷然。將該公司司理路矢市氏毆傷甚重。後由警局派警察五十名。到該處禁遏。暴動之風潮始息云。

▲◎▼緊要廣告

僑胞請看

僑胞諸君欲挽回**中國利權**乎欲購買價廉物美**新**由祖國自辦到之**土產籐椅草椅**乎如其然也請到小號賜顧**極表歡迎**

本號常有蘇杭絲髮發售幷縫造男女衣裳大樓接理香港暨香山各都金銀書信

仰祈留心光顧是荷

舖在喜士定街式百六十號 Gain Wing & Co
60 Hatings St. E.
VANCOUVER, B. C.

均榮店司事曹美定白

▲◎▼聲明脫黨

啓者弟前曾厠身入于國民黨籍今因覓食艱難況又被父兄督責是以自願脫離黨籍至後該黨榮辱與弟無涉

民國八年八月廿号　弟劉德鉅披露

○▲君尚未加入木瓦業華工聯會乎

處此資本勢力支配之下。工人自全之計。惟有結合團體斯可矣。天下事不受激刺。不知醒悟。無前車之覆轍後車不知借鑒也。我華工重洋萬里。謀食異域。願既非奢。見不及之遠。方守奴隸本色。視團體爲多事。乃未幾而我木瓦業華工減價之風潮起。於是始憬然悟生計前途之危險。知團結之不容已。本會遂應時勢之要求。於焉成立。成立至今。逾兩閱月。凡我同業。已大半加入。尚有少數同人。或因交通不便。或由情勢隔閡。未能立相接洽。用特籍鉛槧之力。再申數語。贛諸君聽。此次減價風潮。實予吾人以莫大之教訓。吾人既受此莫大之教訓。即應有徹底之覺悟。所應覺悟者何。第一、須知廠主以吾人無團結勢力。故敢倡減價之議。而吾人終以團結勢力打消其議。第二、須知有團結力則不獨可以作消極之抵抗。(如此次之抵抗減價。)更可以爲積極之要求。(如要求增加工值改良待遇等。)第三、須知今次勝利。乃一時之僥倖。倘遇第二次風潮發生時。此等漫無組織之臨時結合。必不可恃。第四、此次罷工。相持月餘之久。結果雖屬勝利。而其間所經歷之痛苦。所受之損失。亦復無算。則吾人應知與其補救於事變既發之後。無寧消弭於未發之先。使事變無由發。與其臨時毅力堅持於一時。無寧豫儲實力以期之久遠。質言之。即吾人苟早有團體。則廠主決不輕作減價之嘗試。吾人苟早有强固之團體。則廠主必不不顧損失。與吾人停業相持。至月餘之久。其所以輕於嘗試者。欺吾人無團體也。其所以相持月餘者。欺吾人雖暫相團結。其勢必不固也。懲前毖後。本會之成立。尚容緩乎。君之加入本會。尚容猶豫乎。我同業中有一人不加入。即本會缺一分子之實力。即予彼資本主一分可蹈之隙。君不加入。對於將來。必有尸其咎者矣。退一步言之。縱使本會之勢力已足維持吾同業全體之權利。然而維持之任。君未分肩。只享利益。不盡義務。更非吾人所應爲也。且本會之作用。固非僅僅與資本團體相對待而已也。凡所以爲同業謀幸福者。無一非本會之職責。如印刊書報。增進有用之智識。設娛樂部。提倡正當之游戲。以及介紹職業爭理不平等等。故本會之實力愈充。則同業之幸福愈進。君爲同業爭體幸福計。應立即入會。審時勢。權利害。更無期待之餘地。本會同人。謹以最誠懇之意。準備歡迎諸君矣。盡與乎來。

木瓦業華工聯會謹啓

工商銀行是日(每百)八十六元六五

Chinese Shingle Workers Union of Canada.
210 Pender St. VANCOUVER, B. C.
(備有會章函索即寄)

○○金山大埠華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)◉貴客光顧付費自理

新到
中西文厨書寶鑑每部六元
黃軫章歐美厨書每部四元五
華英文官話易通每部一元五

(通信處)
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

新到
歐美厨書每册四元半
麻糖製造法每册二元
(厨書之特色)
除軫章所考究著作外幷參酌多數著名庖人兼搜羅各國厨書如英、美、德、法、意、中、日、俄、瑞典、猶太、愛爾蘭、西班牙、荷蘭等國、共卅餘家繙繹而成。統計二千餘款。幷指明製罐頭糖菓瓜菜菓膏火腿菓酒卑酒病人餐以及九厨夫所應製者無不備錄。兼印有圖畫餐單款式。厨工企檯搭船車種種問答幷將油糖酒米什貨肉品魚禽菜蔬等名目用華英文錄出俾初學者易於研究。稍曉華英文者閱之莫不了然

書籍丸散俱全　中西藥房啓
膏丹什貨
Jong Sai Co. 935 Stockton St. San Franci co Cal.

▲◎▼滙銀者注意

本公司設在雲埠喜士定街西端門牌六百二十六号專接理滙兌生意。凡滙往香港之銀。兩均在香港上海銀行交款。穩固妥當。取價相宜。幷有金錢找換。如華友光顧。格外歡迎

◉是日滙價每百元八拾五元五　科路士公司啓
Faulds Financial and Travel Bureau Ltd.
626 Hastings St. W. Phone Sey 165 Vancouver B. C.

▲○▲承受佈告

啓者嘅倫埠義利生意原日係孔武君所創。今他志圖別業。愿將義利生意全盤與及傢私什物項與陳盈大孔憲鉅鄭尚池鄭正曉四人承受。准於八月十六号在牛麗禮舖當衆交易。倫若孔武兄日前有欠到中西賬項等轇轕未清者。請依期到來取妥。若逾期不到。乃係自誤。自後與承之人無涉。特此佈聞

中華民國八年　八月十六号

▲◎▼承受生意廣告

啓者雲埠片打街東端門牌二百四十九號永昇公司生意原日係李瑞南等合伴仝創。今他等自圖別業。願將全盤生意與及舖內架生貨物一概項與和利公司承受。訂於本月廿一號(即禮拜四日)在舖內當衆交易。清楚如永昇公司有欠到中西貨賬會項與及關於永昇公司轇轕未清手續者。祈早日與他理妥。爲要至經交易之後。概與承受人無涉。特登報聲明以免後論。此佈

中華民國八年八月十八號　和利公司謹啓

○金山大埠昌勝公司

本公司專辦藥材雜貨蘇杭順繡玩器瓷器竹器糖菓枝干上等珍參正北鹿茸野山玉桂唐山藥酒香水香蜆俱全始創購備機器製造藥酒膏丹丸散發行付費在外

●設在金山大埠都板街門牌六五八號

Chong Sing Co. 658 Grant Ave. S. F. Cal, U. S. A.

醫生張偉川寓內包醫花柳痔瘡小腸氣痛遺精腰痛陽萎男婦內外各症

總代售黃軫章新到歐美厨書每部定價四元五付費在外

●新發明新蛇風濕酒一樽三圓
●花柳扶元鮮蕃酒一寸五圓 ●參茸虎骨衛生酒壹寸貳圓
●經驗藥精牛肉汁酒壹寸二圓
●大一家補腎壯陽酒一寸三圓
●齊三氏戒烟餅一合四圓五 固本活命强腦丸一合三圓
●仁壽堂戒烟茶一斤二圓七毛五
●朱中興普濟水一寸一毛五 ●孫義順笠仔茶一笠圓五
●亞哥氏風濕膏葯一張五毛 ●張偉川機器葯水壹寸五毛
●壯陽久戰不倦丸壹寸壹圓 ●一服愈頭痛散壹包三毛
●專治小腸氣痛散一寸一圓 始創心氣痛葯水壹寸貳圓五
●包愈夜夢遺精丸一料拾圓半料五圓
●專治久年白濁丸一寸一圓 ●三鞭補腎丸一合五圓
●上海六神丸一合二圓(能治百病)
●上海人造自來血一寸二圓(大一補品)
○貨單印便函索即寄招商代理利權優給
○英屬代理處雲哥華廣東街生隆棧

美國金山大埠昌勝公司仝啓

○○恭頌良醫良藥

張偉川先生鑒前弟在唐山足部染頑癬廿餘年屢醫不效昨蒙先生付來機器藥水依法搽用不過數樽而該疾幸得掃除愧無以報是以弟對同胞說及先生藥水神奇剛遇有同患是病者使弟代寄故特付來仄銀一十元零五毛取機器藥水半打大補腎丸一寸肚痛丸一寸暈浪丸一寸頭痛散二包並亞哥氏風濕膏藥半打祈早付來以應便用並希將信登報俾同病者知求醫焉

民國七年二月十五號 英屬彼厘埠衣館馬漢上言

○○○服壯陽丸廿粒兩點鐘見功

張偉川先生鑒啓者弟結婚一年陽事軟弱曾食西人藥並無功效弟對友人云及此事友言前在 先生處買壯陽久戰不倦丸數罅服之大有功效現存半罅送贈於弟即服廿粒兩點鐘果然陽事堅壯此丸眞是神方妙藥也 先生果有華佗妙法之能是以付銀五元求即將壯陽丸付來應用感德不淺矣

民國五年西十一月二號 市加咕埠弟薛平佐上言

●●張偉川良醫救時

敢者弟等僑居島伴忽於前兩禮拜有十餘人染西班牙症羣醫束手危險萬分迫即電請張偉川醫生到診前後往復兩次十天各症全愈據云該症雖屬時疫而治法因人而施若不辨其挾虛挾寒挾熱而妄行瀉散鮮不草菅人命者等語云云先生並救西人多名感佩莫忘特此鳴謝

民國七年十一月二十號

美國加省島伴埠張椿振合家九口暨同人恭頌

(悅來高雲華)

YAT LOY CO.

122 Pender St. E. P.O. Box 962
Phone, Sey. 3097 Vancouver B. C.

中秋月餅

本號開設歷有多年
日夜菜式美味新鮮
特聘師傅巧手天然
龍鳳禮餅各色俱全

倘蒙光顧格外週旋
無論遠近交易無偏
三〇九七詩塵喊先
一百廿二偏打東邊

(賽來旅館)新從組織廣告

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼(矢磨) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

◀域多利▶昌同利廣告

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非帝架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理樓宇火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙 梓墨光顧格外克己歡迎希祈注意是荷

▲本舖(講線三貳五三)(電報五壹七)
民國五年十一月 日

利同昌司理馬道政 馬呈璣仝啓

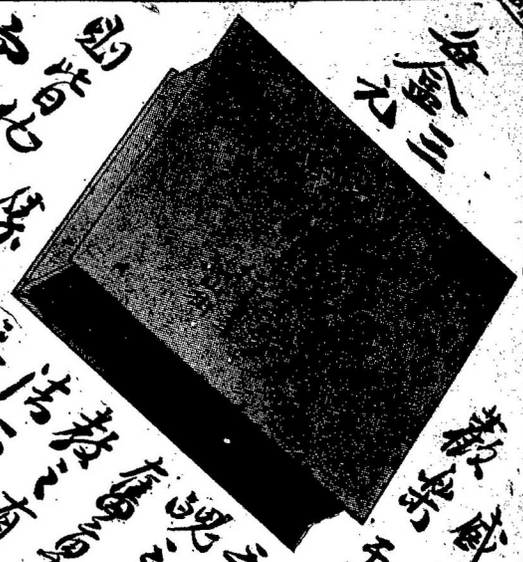
(棧客利名)

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名利客棧在雲哥華域打東街一百三十九号房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐煖氣房均備係私合用得宜床梓鋪墊手巾面盆冷熱水喚煖汽喚男女厠所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君貴房無論晝夜或按禮拜或按月計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意爲盼

▲喊線詩慶一八九五

司事人江贊祐啟



南方

Kaysang Co., 843 Clay st. S. F. CAL. 商生行大藥房

(每盒五元)

▲▲坎屬代理處列左

廣萬生溫哥華 廣東祥壓文頓 合和號滿地可 煜記域多利

KAYSANG CO. 843 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

●張郁祖傳內外方胍包醫專理痲瘋瘰癧蟲脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱壽癆尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈舫救時之寶筏者也本醫生業已在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報賀揚不勝枚舉然尤每見山裏各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃深爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上徹咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海鞭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元　●固本壯陽丸　每半料十元
●參茸玉桂四鞭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元　●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料二百半料五十元　●因傷發毒腫痛藥散　每罈十元
●痲症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏　每盅十元　●解花柳百毒丸　半料十元
●手指生瘡脫骨疽其痛不可當藥散每罈一十元　●生疳鼻爛腫痛藥膏　每盅十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏　每盅十元　●花柳聚毒藥散　每罈三元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散　每罈五元　●無名腫毒止痛消腫藥散每罈十元
●手掌堂生瘡穿掌癰藥膏　每盅十元　●腎中痧血淋散一罈食茶二包五元
●治癩瘋面上紅雲印井身起印藥散每罈銀十元　●鹿尾巴丸煖腎眼　半料一十六元
●浸疳腫痛帶爛藥散　每罈五元　●治濕毒起粒瘡藥散　每罈四元
●虛風生火滋陰寧神化痰止咳丸　每個一元　●補腦丸寧神益腎　半料十二元
●花柳退上面紅雲藥膏每罈銀五元　●探久年爛脚藥散每罈五元　●橫痃藥散銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每罈三元　●貼花柳墜毒膏藥每張一元　●產後丸每個一元
●生疔探六陰脉藥散　每罈五元　●治癩瘋膏藥　每張三元　●跌打葯散銀五元
●陰陽惡毒瘡藥散每罈五元　●治瘰癧解毒消腫每料十元　●探陰囊油蝨藥散銀三元
●跌打生肌膏藥　每張二元　●跌打駁骨止痛藥每罈五元　●治癩瘋丸仔每料三十元
●治癩瘋面上凸起藥散五元　●包醫花柳癩瘋每料四十元　●背癰腫藥散　每罈十元
●小兒疳積散　每罈二元　●心痛藥散　每罈二元　●油火傷藥　每罈二元
●埋口生肌藥散　每罈五元　●探牙痛藥散　每罈二元　●肚痛藥散　每罈二元
●脚痛藥散　每罈五元　●鶴膝癰藥散　每罈五元　●縮陽藥散　每罈五元
●小腸氣痛藥散　每罈五元　●橫痃膏藥　每張二元　●腰痛散膏藥每張銀二元
●探頭痛藥散　每罈二元　●生鵝喉疳藥散每罈銀三元　●扯氣藥散　每罈五元五
●縮尿沙淋藥散　每罈五元　●瘰癧膏藥　每張三元　●芒菓膏藥　每張三元
●探眼腫痛藥散　每罈三元　●童子胎毒藥散每包銀一元　●吐血藥散　每罈五元
●漏鼻血不止散　每罈五元　●花柳藥散　每罈五元　●痔漏藥散　每罈九元
●白濁止痛丸　每罈二元　●戒煙茶葉　每兩二元　●探三角風藥散每罈二元
●拔毒止痛藥散　每罈五元　●去風濕膏藥　每張二元　●痔漏症　每料十元
●出粒仔出沙藥散每罈二元　●探風疳藥散　每罈五元　●喉痛解毒丸　每個一元
●潰水傷散　每罈三元　●癬藥一掃光　每包二元　●撞紅搜毒丸　每個一元
●生黃榜膏藥雲茶藥散十元　●風濕疳症　每料十元　●拔毒埋口膏藥每張二元
●白濁解毒消腫散每罈五元　●惡毒瘡藥散　每罈五元　●咳嗽化痰丸　每個五毫
●探無名腫毒散每罈五元　●跌打止痛丸　每個一元　●健脾藥散　每罈五元
●婦人生血龜每料銀一十元　●生蛇藥散　每罈五元　●蝕症　每料二十元
●跌打還魂丸　每個二元　●扯氣藥散　每罈五元五　●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂　大張良醫無雙　愚邑鄉弟吳子經拜題　華陀會邑鄉弟陳焯然拜題
國雅仲景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題　醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
手鑒術紹岐黃　寓邑鄉弟李良美拜題　仁心仁術　番邑鄉弟張蘭廷拜題

●本醫生在大埠天生堂凡有信函及赤紙担保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可　TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco. Cal.

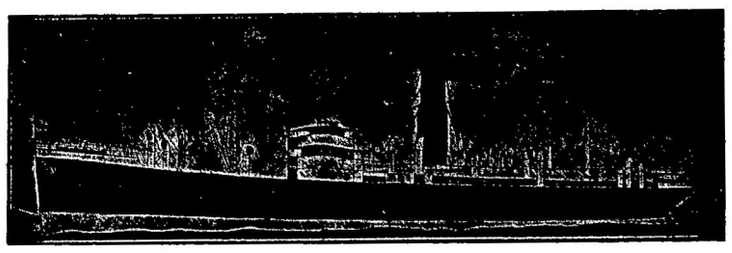
K. USUI CO.
Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐
最可用
〔萬〕嘜豉油
華友光顧
舖在緬街
頂靚冬菇
罐頭竹筍
價從廉取
一百零六
白井洋行啓

啓者本店宂設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異錄載仍舊

啓者本公司輪船日前曾爲政府調用至今已有船名西其立号定期于七月十号啓行尤准按載客位自後本公司輪船鹿續接載各寶號貴客旋東祖國者請移玉至代理人處寫帶便妥

理人咸水埠均安棧
總代域多利均安號啟



▲囘域啓行　船名列左
布路地士那士　九月五号
淺打利　九月廿九日
西其立　十一月廿日

代售處
均安號
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告
均安棧
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話(詩磨)四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下
中華自由快車公司　謹啓

▲◎▼有頂好尤魚發賣

本號始創晒英洲尤魚迄今開辦有十年屢蒙各貴號光顧不勝銘感矣近來幾春因戰務影響各行困乏所做貨不足各貴號採辦屢屢有阻遲之悞現本公司同人等爲廣招徠起見再集厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的是春新晒尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所厚望焉價情貨辦請付中西文件到來定必按時付上觀看本號新靚尤魚五拾磅庄一百磅庄相枚香白魚蝦肉生晒雪魚仔等塲俱做發行

譚聲禮告啓
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

整元春應急花柳丸散廣告

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參茸鹿茸製造特色強種自來精專治男子色傷精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元温煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆嘉惠羣生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久垂青是荷

考選　強種自來精
壹等　畢業生蔡元春精製

定價
每一罈銀二元五
每三罈銀六大元
發客另議
(郵費另加)
美國每罈加七担零毛式
外國每罈加七担武毛四

參茸三鞭補腎丸　全料四十元　半料二十元　半小料十元
龜鹿二仙固眞丸　全料三十元　半料十五元　小料五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元　〔滋水制火　扶正抑邪〕
無夢遺精蛤蚧丸　全料十元　每盒三元　〔腎門金鎖　益精寧神〕
加料揭被合歡膏　每盒壹元五毫　(狀幅無比)

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
泰來
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處
生發
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈腳痛風濕膏藥　每貼銀五仙
宿娼預服犀角麝香化毒丸　每盒銀三元正
參茸燕窩開胃藥水　每罈二元五毫　每三罈銀六元
壯陽採戰忍精丸　每罈銀一員　拿久拿堅
種子揭被香丸　每盒銀一元　氣弱腎虛
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每罈銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元　半料五元
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散每罈銀一元五
百日可醫擅紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止癢如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每罈毫
立止吐血衄血便血藥散每盒壹元
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
畫閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油(起死回生全活萬人)　每罈一元　半打五元

●●搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳溜迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如愚以上病者速宮購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

●●馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元
此丸滋陰而得和平增壯腦體之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦體擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦體愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿瀝餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可悯焉此丸神奇莫四不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

●●加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元
海狗乃水族最健最淫之物善於鐵劑其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其温補之性以壯陽滋之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而漲温熱如火日久愈見功類鐵兵軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右寄語欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之(用法)每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌凉茶瓜果
丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧●郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.
扶榮藥局蔡元春啓

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱還各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人
李　進　啓

盛三連記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各歐頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各歐趨時合脚靚皮靴兼修整舊靴有紋索衣襪香蛉皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古嶂埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇梳雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悞

司理人阮本祝謹啓

自辦有頭號正人參　幷上玉桂發客
云高華埠
盧杰三醫生

(通信處)
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲醫儒盧杰三先生學識兼優
統理大小男女內外全科　花柳瘡痒諸班奇難雜症
華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

▲欲除疾病　要請良醫
盧杰三先生大國手也
弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久該症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德囘叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜題

10

永發藥房

本藥房在美洲金門都板街門牌五百四十三號開張包醫花柳奇難雜症內外科不論遠年近日之症定能包醫全愈親自製造應驗膏丹丸散中西藥材參茸玉桂發客外埠諸君難來就診者可將該症詳細列明付來取藥定當從速訂藥付上俾患症者早得全愈焉

醫生劉小初謹啓

○補腦壯神丸 每樽五元
○壯陽長大丸 每樽五元
○腎虧補血丸 每樽五元
○內傷吐血丸 每樽五元
○風濕骨痛丸 每鐲弐元
○拔毒生肌膏 每盒弐元
○腳氣腫痛丸 每樽五元
○花柳餘毒丸 每樽五元
○花柳疔毒丸 每鐲五元
○立止肚痛丸 每鐲二元
○立止心痛丸 每鐲二元
○立止勾虫丸 每鐲二元
○哮喘蝦氣丸 每鐲二元
○開胃化滯丸 每鐲二元
○止流虛濁丸 每鐲五元
○眼科萬應丸 每鐲二元
○婦科調經丸 每個一元
○立止發冷丸 每鐲二元
○撞紅消毒丸 每鐲二元

○人參十全大補茶一包二元
○雙料半補清茶一包一元正
○廿年舊清遠茶一磅一元
○參茸補血氣浸酒葯料十元
丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買昃照西字付來無悞付葯郵費買者自理

▲名醫妙葯 立見全愈

啓者弟前染腎虧之症四肢無力腰刺頭暈雙耳常鳴夜多小便久流虛濁陽事不舉食不消化每服中西之藥並無功效後買永發藥局腎虧補血丸一鐲服之今已病症全愈弟感其再生之恩無以爲報謹字數言登報俾有病者知覺問津焉

士加古埠新寧梅宗邦恭頌

▲醫花柳症 天下無雙

啓者予前染花○白濁之症週身疔毒週身癢痕四肢骨軟屢治未愈後付銀五元取永發葯局自製花○餘毒丸壹鐲服之果然應驗如神立刻全愈此乃天下無雙花○靈丹也予感先生厚恩謹序數言介紹俾有病者知所問津焉 ○代柳

古巴灣城新會蔣東生啓

壯陽長大丸 眞係有功效

劉小初先生惠鑒啓者余因先天不足向來身體多病自發身以來陽事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動爲艱形容枯槁屢服中西醫藥全無功效後到先生處方脉而先生着余取壯陽長大丸服之連服一樽今已病症全愈余多謝先生之恩故冒之介紹俾染疾者知所問津焉

金山大埠新寧黃飛虎頌

▲ 坪 住 商 論 ▼

WING FAT
543 Grant Avenue San Francisco, Cal.

雲高 華卓 **嶺南酒樓**

Leng Nam Chop House
88 Pender Street East
Vancouver, B.C.

本樓開設在雲埠片打東街門牌八十八號包辦酒席日夜茶點僑胞光顧一律歡迎

▲電話（矢毛）2282 - 26040

總理 朱廣煒 司理 黃仲華 朱明章 李子敬 關基 啟

◎▲溫金有狀師樓遷移廣告

啓者溫金有狀師樓現遷往喜士定街東端門牌一百九拾號即摩理臣銀行之樓宇辦事房號數二百零及二百零二如蒙委辦請依此住址到來商議便可

W. A. Cumyow offices 201 & 202 Molsons Bank Building
150 Hastings St. E. Vancouver, B. C.

▲◎恭頌謝永桐先生外科聖手

弟近日頸上染生瘰癧痛苦異常幸遇友人薦往謝永桐先生處醫治蒙先生允爲包醫用葯不出半月能將瘰癧消除永無痛苦可謂外科聖手矣弟感先生之德故樂爲表彰俾梓里或有染疾求治者知所問津焉

先生在雲埠廣東街一号新開設瑞芝堂生藥店專理外科凡跌打刀傷續筋駁骨遠年爛脚花柳白濁魚口便毒芒果橫玄（从广）疔疔痔漏惡毒瘰癧風濕骨痛心氣肚痛双鵝單鵝等奇難雜症俱能包理藥到回春

民國八年八月十一日寓雲高華台山浮石村人趙卓傳恭頌

恒恒 照記 **利**

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全幷有鮮金豬牛肉猪肉牛什四時瓜菜各樣罐頭等項發客

刻以自豪米猪宰製風腸臘味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰 諸君留心焉

▲喊線詩磨四〇五三

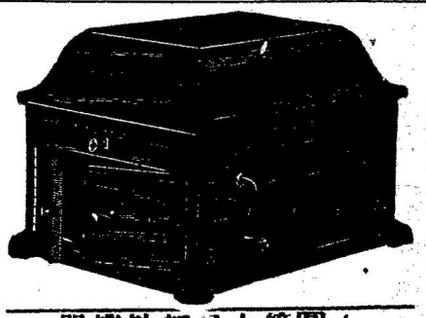
司理人鄭華照謹啓

▲◎欲保家鄉者 ▲有礦樓者 注意 更注意

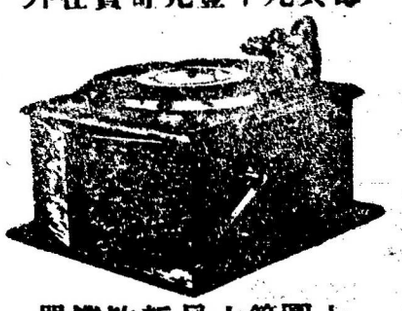
▲理代初權開埠業高溫▼
HONG WO & CO. Steveston B. C.
市姊廠埠同和號啓

礦樓猛射電燈
每盞銀七拾九元
（乾電器具齊備）

▲五洲藥房發售狗仔嘹留聲機器



十圖第九号新款機器
每具九十壹元寄費在外



上圖第六号新款機器
每具四十九元五毛另寄費

上圖第四号新款機器
每具三十四元另寄費

▲新辦到狗仔嘹藍印雙面中國唱碟

狡婦疴鞋 五件 周瑜歸天 兩件 私探晴文 三件
重台分別 五件 琵琶抱恨 四件 貪夜歸寧 三件
蘇武牧羊 兩件 醉斬鄭恩 四件 魯志深出家 三件
小娥受戒 兩件 夜送寒衣 四件 蘇武別猩猩 四件
小青吊影 兩件 柴房相會 四件 梁武帝出家 兩件
長亭分別 三件 廢鐵生光 四件 太子下魚舟 三件
閨留學廣 三件 客途秋恨 一件 藍芳草探監 三件
四季蓮花 三件 集仔木魚 一件 林黛玉葬花 四件
貂蟬拜月 三件 鮮心粵謳 一件 蜑見李夫人 兩件
碧月收棋 兩件 花園發誓 一件 楊貴妃醉酒 一件
孔明歸天 兩件 差謎小調 一件 陳國忠乞食 四件
陰魂雪恨 兩件 笛仔祭奠 一件 正德下江南 四件
八仙賀壽 兩件 猩猩追舟 一隻 王允獻貂蟬 三隻
黃佐描容 兩隻 醉打金枝 兩隻 梅夢仙從良 兩隻
荷池會妻 三隻 潔修受戒 兩隻 蘇秦說六國 四隻
蒙正祭灶 三隻 山東响馬 兩隻 王大娘問病 一隻
晴文補裘 三隻 二犯中原 二隻 郭子儀祝壽 三隻
陳姑自盡 叁隻 與佛有緣 一隻 甘露寺賜宴 一隻
梅開二度 三隻 昭君出塞 一隻 劉王叔招親 四隻
鳳嬌投水 三隻 鳳嬌打獵 三隻 吳季札掛劍 兩隻
逼兒出家 三隻 雪中送炭 三隻 永樂皇觀燈 三隻
平貴別窰 三隻 玉環記 兩隻 附薦何文秀 四隻
金葉菊 六只 太開門 一只 林其泰登仙 三只
仕林祭塔 六只 玉簫琴 三只 大開能仁寺 三只
困南陽 兩只 釋妖 三只 雪中雪 二只
盲公捱冷妓女憶情郎 共一只 寫書紅繡鞋 共一只
夜蕩舟 爛大鼓 共一只 鹹水歌板 眼共一只
五更嘆 男燒衣 共一只 一疋綢送情郎 共一只
王姑娘算命 賣雜貨 共一只 閨諫瑞蘭亞蘭賣魚 共一只
百花亭開酒 十八摩 共一只 美女尋針 陳世美 共一隻
担梯望月 仙花調 共一隻 放白鴿酒金橋問卦 共一隻
以上俱是拾寸雙面唱碟每只價銀九毛寄費貴客自理

▲幷有十二寸雙面唱碟名目如下

游蜂舞蝶 兩隻 井裡藏兒 兩隻 陳杏元憶欵 三只
圍困谷口 兩只 月嬌訴情 兩只 錦上添花 三只
紅花女報恩一只 以上拾二寸每只一元五毛寄費客自理

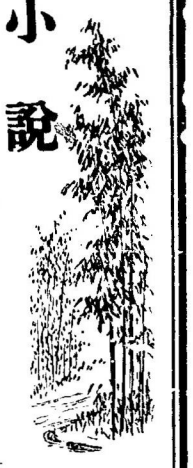
（唱針） 三百庄每口唱碟一面 價銀四毛五
五十庄每口唱碟十面 價銀二毛
三口庄每口唱碟卅個 價銀一毛

雲高華五洲大葯房中國唱碟

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver B. C.

小說

少婦給賊（續）



滿清中葉海盜蔡某率衆猖獗官兵莫能制商船戒心行旅裹足寇擾閩浙沿海諸省清廷勞師糜餉逾年始平定海某姓婦甬東某氏女也時婦新舉一子忽傳其母病危婦思母切急欲歸省請于姑姑阻之再終不可爲益從者婦笑曰滬從多人適增海盜有害無益不如單身獨行或可以計脫之乃備辦禮物携一老媼即夕起碇夜半盜至勢殆洶洶舟人縮瑟少婦挺身前曰健者且慢我固往謁蔡大王者遇諸君良慰不悉諸君能導我一見否盜聞言咋舌齊聲答曰徼夫人言幾誤事某等肉眼請勿爲罪蔡大王距此不遠今風順船速指顧可達也相助鼓棹猛進昧爽舟抵山寨遞卒三四輩來問訊舟中盜囑速進曰自念失身爲盜親朋都絕何顏來少婦敢入虎穴探我耶遂升帳傳見衛護甚盛皆衣甲露刃儀森嚴督撫不啻也少婦從容歷階再拜請安無稍逾越綽有大家風蔡覩狀益駭厲聲問曰汝何人少婦答曰妾定海某姓婦也寶珍無算遣遞卒數輩護送下山臨行拔一箭贈少婦曰得此飛渡大洋無碍也少婦晏然歸

蔡聆言作笑退爲其妻謀之妻首肯邀少婦入嗣焉其時蔡年知命膝下猶虛得少婦子頗自喜命膳供奉甚至蔡方晨起盥洗殊詫

諧著

具體爭省長記（戲）

以省長爲鵠射而中之者必后羿也以省長爲魚釣而得之者必任公也凡事能有準的則可知前今省長上不在天下不在淵遠而視之則肥肉近而察之則禁臠究爲何人所得則雖智如端木不能億中譎如曼倩不敢射覆矣雖然得不得在人求不求在我趨附者且步耶言時自指其掌又復鼓掌而笑尖頭聞之搖擺不已徐徐謂快手曰君誠老手且資熟手屈指而數吾亦以爲巨擘焉獨惜乎炙手而未熟孤掌而難鳴也其如有我在此千卿甚事因斥之出於是舌橋而不得下手歛而不敢動頭垂垂而去足縮縮而退省長之問題遂定

諸腹而收容於食腸吾有兼人之量食能下咽飽能消化俱歸我有可矣手徒沾膩雖洗淨水而不清舌或聞香空過屠門而大嚼有我在此千卿甚事因斥之出於是舌橋而不得下手歛而不敢動頭垂垂而去足縮縮而退省長之問題遂定

粵謳

我舉我（我）

邊一個係至靚我舉不出其名未見過其人叫我點樣出聲我日對菱花頻見住自己個影有人併我似足第一嘅情形捨得諸君舉我重有邊一個話唔承認就係我自問良心都係話舉我至精我的靚相爭又何爲者諸君不信視吾舌尚存否乎乃張其口涎垂至踵者久之大食腸在內聞言突作不平之雷鳴曰四子毋爭吾已緊厄咽喉深據腹地內有所主矣省長肉肥也亦禁臠也入諸口裹

大漢公報雜錄　中華民國八年　新聞冊第十二卷

延年堂新張廣告

Yen Nan Tong Co.

87 Pender St. E.　Phone Sey. 1291　Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道葯材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發客又聘有內外科醫士寓內精究男婦內外全科如各埠僑胞遇有疾病未能就診者請將病源詳述并銀毫祈照上列門牌寄來本堂定即按症發藥從速附上現新張伊始貨物極爲鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青

▲參茸龜鹿補腎壯陽丸每料價銀拾二元半料六元每兩價銀一元二五

▲龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元半料五元五毫每兩價銀一元一五

▲參茸武溪大補丸每料價銀十二元半料六元每兩價銀一元貳毫五

▲參茸寧神定志丸每料價銀八元半料四元每兩價銀八毫五

▲天王補心丸每料價銀八元半料三元每兩價銀六毫五

▲祈蛇祛風逐濕丸每料價銀六元半料三元每兩價銀六毫九

▲夜夢遺精丸每料價銀九元半料四元五每兩價銀九毫五

▲應驗珠珀白濁丸每服銀三毫五

▲靈驗化痰順氣止咳丸每服二毫五

▲哮喘扯氣丸每服銀二毫五

◉◉◉電話（詩麼）壹二九壹

容月池先生方脈寓內

雲埠延年堂　司理人　盧宗琦　黃順和同啓

▲◎▲爲馬遠普先生仙遊蒙各公堂昆仲助欵殯殮特登報章聊表高誼代謝

黨近部九元二
本埠曹翔舉部一百四十員
云埠達權社二員
比云部三十七員九
馬金紫堂四十員
車梨役九員
二埠部七員五
三合公司七員七毛五
八号鄭厚光部七員二五
云埠林立晃李崇脩共五元
蘭頓部八元七毛五
本埠馬光安部一百六十〇五
占尾利市八員五
天寅比部三十一員六毛五
域埠總堂二十五員一
亞板汝五員
叻吆部十六員五
達權總社八員七五
亞巴崙致公堂啓

▲◎▲耕園者宜注意

啓者本舖設在緬街門牌六百廿五號有十萬薯仔包出售價甚相宜華友有合意者請來面商
Chicago Junk Co., 625 Main St., Phone Sey. 4799
VANCOUVER, B. C.

◎▲◎種植薯仔者注意

啓者本舖設在卡倒化街東邊門牌七十六號有頂靚薯仔包十五萬出售且價廉物美倫蒙華友光顧格外歡迎此佈
Swartz Junk Co., 76 Cordova St. E.

▲◎▼二埠香山福善堂啓事

啓者本堂爲籌助香山公醫院事經于上星期開會籌商組織勸捐分處派隊員輪門到各傷口勸捐凡我各處邑僑善長仁翁解囊樂助同襄善舉他日醫院成立曾救衆生有厚望焉

▲茲將職員列后

◉幹事　鄧重精　◉書記　雷秋　◉理財　古萬獻

◉公字隊勸捐員

鄭源　楊燦華　林侃　黃甜　楊和　陳天祐　李苗昌　劉孔武　古傳以

◉同字隊勸捐員

鄭連　鄭華秋　锡桂祥　林維伯　黃廣生　黃炳　林澤芬　李桂新　鄭華樂

◉善字隊勸捐員

鄭永昌　黃泗　劉炎　楊合　劉森　鄭華亮　李楊林進　林敏柴

◉舉字隊勸捐員

李登貴　李社安　陳牛　鄭流　鄭補　李霖在　林祐悅　林合　鄭祐

大坎拿木瓦業華工聯會第一任職員表

▲幹事

天博洛工廠阮錫堃　孫金進　很廷里工廠黃乃新　郭林燿　希士亭工廠譚文欽　晏打臣工廠孫溢芳　坎拿大工廠何燿祥　孫玉錦　花園工廠江雲　陳燿芒里律工廠黃廣生　雷崧　鳥埠亞禀廠鄭源　鳥埠化冷廠黃潤乾　梁有德　羅時扳工廠黎三　吉頓工廠勞玉　林燿祥　羅士乾工廠謝潤依濱廠張重光　黃榮　鳥埠咩　爐西廠陳天祐　鄭鑄康　陳福全　依濱五堂偈劉祥　蝦厘臣工廠鄭贊卿　鳥埠橋脚工廠梁笋　陳官暢　亞租工廠梁仲傳　雲埠二堂偈馬添寶　梁瑞堂　企連邦工廠鄭養　鄭容基　加勒工廠孫計德　七咪丫廠黃乾章

▲會計　孫壽昆

▲西文書記黃一秀

▲華文書記陳述堯

▲特務理數孫詠秋

▲◎▲鳴謝七月份香油

胡述垣五員　劉華瑞二員
陳觀標一員　曹嵩一員　李崇脩一員　馬悅五毛
六埠致公堂

▲○▲寧陽餘慶堂分所啓事

敬啓者本邑昨日全体選舉當衆投閫選定人員十名以爲本邑新任職員視事得票數者如后李梓良君得票十九條趙蔭甫君十八條盤燕君十五條朱俠志君十二條陳穩宗君九條衛壬君九條劉儒宋君九条林友七条李世璋君四条阮本祝君三条以抽得之特此佈聞

民國八年　八月十八日　寧陽餘慶堂分所謹佈

▲○▲承受廣告

啓者哥林比亞街門牌四百叁十五號其昌號之生意原日係沈木沈樹曹輔基曹卓徐見等仝做今他等志圖別業將該生意全盤傢私及貨物一概頂與廣同昌公司承受定於八月廿四号即禮拜日午后壹点鐘在該舖內當衆交易倘其昌號有欠到中西賬項轇轕未清者請依期到來理妥如逾期不到者乃係自誤概與承受人無涉特此廣告

民國八年　八月十八號　廣同昌公司謹啓

▲○▲偏告天下訪尋俠客

處十垂釣于磻溪舜簫鳴奏於吳市路人莫識而睚眥不佞現在財政窘迫世有俠客如鮑叔能相信移借我者吾則以重黃金報德（欺詐者不昌）

劉天雄敬書
Liu Tien HSiung
2017 Douglas Street　Victoria B. C. Canada

L. N. Wing On

12

姚樹南治百病天下無雙

花柳專科

第一個此乃老人遺年爛脚症潮所由來皆因少年快入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛脚症甚難醫經有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之樓骨丹食後毒由傷口流出漿從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先攻清內毒拔本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二個騎生疔症凡少年雜洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得馮身惡毒斯時錢財耗盡疗毒出而難以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以為全愈豈料幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手部腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入骨骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下腳底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生誰以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔也一劑來等症食此換骨丹限一礫准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下傳傳復教更得名師秘授善法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少孩孺皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮內消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸復毒由大小二便而出可保身體無礙更不用多參別方自然痊癒內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百中之良方中外馳名第一家聖藥如初染麻瘋連食五六磅全愈如過三個月外毒不要食六七磅雖不盡愈亦無出面之患如有候食別家元矜水良墜毒斷種等藥連食永無出面之患如有候食別家元矜水良墜毒斷種等藥連食五六磅全愈如過三個月外毒不要食六七磅雖不盡愈亦無出面之患如有候食別家元矜水良墜毒斷種等藥連食

◉一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得難受橫弦莫疳疔白濁齊來頭剃腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

◉達醫必愈近悅遠來　日本人來書之恭頌照錄

醫學博士姚南樹生先大鑒啓者弟年前七八年染有花柳多次難愈復發其毒結實陽物常時痛苦難言雖有總鑿艷妾難作魚水之歡此為人生最憾事也弟屢訪名醫多年但藥不奏效偶閱日本報紙見得先生出言如此雖手醫界中實所罕見弟即由二埠特來踵門求醫先生診症稍說限期三禮拜完全收功弟不信舉人有如此之能手隨後弟要訪得中人見証乃係市加古旅館主人擔保醫費全愈受謝確然三禮拜完全收功此等頑惡症一旦全愈可謂醫界之大國手也另助告白銀三十圓以鳴謝先生功德矣特登數言廣告揚名俾華花柳者知所問津焉

◉萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔個惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確保十六天完全收功先生有如此妙手眞是再世之華陀也弟感金字牌匾一個並送登告白三十圓廣為頌揚俾同病者知所問津焉

屋崙香邑隆都弟馮壽川恭頌

YEW SHEE NAM CO.
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U. S. A.

◉救出火坑恩同再世

大國手醫生姚樹南當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡證食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變為腎核三個見覺結胃痛苦難堪改為鋼疾遍請中西醫生調治均莫能奏效後蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭常都唐三照恭頌

恭頌良醫　來函照錄　門牌照登　Tongco Novelty Co. Apartado 139 Tampico, Mexico.

姚樹南先生大國手電鑒啓者弟前染之花柳症四肢及背起紅点步履艱辛痛苦難當幸蒙先生賜藥調治腳氣腫痛藥水每樽五元退眼中起膜散每服銀二元小兒五疳疥散每樽銀二元大元披毒浸疳散每樽銀二元大元花柳解毒藥酒每樽銀五元丸散太多不能盡述弟現已全愈身體復原素知先生之妙藥確是靈丹有起死回生精良之藥三折其肱之妙術故登數言專此鳴謝即請　鴻安　西歷八月廿四　由緬國麥壁咕弟許炳華恭頌

來函照錄

姚樹南先生大鑒啓者日前得接靈丹二樽專命服食盡請毒從口出痰源亦由口上計流一禮拜久而止現見筋絡活動茲令再匯上銀拾元求取搜骨丹一樽三種補腎丸一樽祈即寄來應用實宜姚先生妙手靈丹救濟同胞弟如遇三個華陀仙師也不勝銘感謝謝專此　祟安　民國六年八月二號　弟甄灼澄字

恭頌良醫　來函照錄　門牌照登　Kwong Yick Lung Co. 153 So. High St. Box 95 Salem, Ore.

姚樹南先生鑒敬啓者茲付上赤紙一張伸銀八十元恐將盡付花柳搜骨丹到來以應客用是也各客試驗此丹功效甚速皆云眞是靈丹云云草此順及　民國六年八月廿一號　弟西林黎子貞字白

恭頌良醫　來函照錄　門牌照登　Tom Lee Hot Springs, South Dak.

姚樹南先生大鑒敬啓者弟前蒙先生付來之丸仔藥已食盡果然奇功均稱醫花柳之魁首故弟有一良朋亦染疳疔白濁新舊等症齊來乘已數個月延請中西醫士調治均為無效今弟引薦良友求取先生之統治花柳搜骨丹二樽并付來赤紙一張伸銀十五元祈照收請即付入應用弟之頑症全愈感先生之大德無窮故特數言鳴謝矣　弟表雪地埠譚秀恭頌

恭頌良醫　來函照錄　門牌照登　Diamond Cafe 322 9th Ave Calgary Alta. Canada

啓者弟染爛脚證三年餘久中西醫生醫治二十餘人殊不奏效旋又往西醫院施以刀主之法割去腐肉其患處經綿暫愈復發其痛腫如故無可奈何適閱報紙見姚樹南先生告白言語極確故即照弟之證寫明附上並附銀五圓求取搜骨丹一樽食之大有奇效再購數樽連食之患處全愈永無復發奏效如神弟沾先生盛德無以為報特附上銀五圓以應登報鳴謝俾患此證者知所問津焉　英屬哥倫比亞華開邑弟張永鵬拜頌

◉廿餘年花柳症一掃而清　來函照錄　門牌照登　CHUNG YICK BENTON, MONO CO., CAL.

敬啓者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生奸似神仙一樣弟遲一月出埠而謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反為全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症彙有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三樽食之大有奇功再取三樽各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以為報故登數言俾病者知所問津焉　民國五年十月十六號　弟開平張益恭頌

◉幸賴回生之恭頌　原信照錄西字門牌照登　P.O.BOX 1027 CHINOOK, MONTANA.

敬啓者弟染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痰症四肢無力行動不能經有一年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無痰病症全愈至今行動如常此乃先生之大德惠施萬惠靈也弟故修序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬哥倫比亞華開邑弟陳通拜頌

厚信鐘錶西字門牌照登姚樹南大醫生鑒敬啓者弟染花柳症初由下部而起久之餘毒上攻咽喉破爛飲食為難約計八閱月矣苦痛豈能盡言調理百藥罔效弟以無此症無以挽回也回思孽由自來死復何憾為終日憂悶獨坐無聊偶拈中西報紙一看見得樹南先生論醫治花柳症極然有理丹方仙傳弟即付銀五元求取花柳搜骨丹一樽食之大有奇功再取一樽各症全愈想八個月之症食丸一兩樽收其全功非神仙丹何能取效速也刻接先生來箋如此用心須生我父母莫及於此浩然之恩中心莊之何日忘之所望者時運開轉工銀積聚赴程金長回東定必拜謝先生亦盡弟之性而慰我之望也回思先生賢丹如此之靈且救世如此之慈醫界壽罕見弟自後如有症者定必力荐引揚名也今付上銀五元代弟以登告白之資弟感先生之德無以為報故登數言俾同病者知所問津焉　振屋埠陳添利恭頌

◉統治花柳搜骨丹每劑銀五員　◉埋口生肌散一劑一員
◉五淋白濁神速止痛丸一盒四員　◉埋口白藥膏一劑一員
◉三鞭强種補腎丸大合五圓　◉癬葯散一劑二員
◉婦科白帶丸一合五元　◉男女肚痛散一中一員
◉喉症全科散一料三圓　外埠付費毫五外國二毫五
本醫局設在美國大埠都板街門牌九百四十二號　話筒差拿六一七號

溫金有狀師樓

◀務事局民移門衙理料▶
W. A Cumyow Offices
201 & 202 Molsons Bank Building 150 Hastings St. E. Vancouver, B.C.

瑞和洋服公司

SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings. St. E. Vancouver B. C.

欲趨着時衣服者請來
集色靚線仔絨各種俱備
天青舊線仔絨包不變染
諸君惠顧取價不二

萬勝隆新張廣告

Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟鑼鼓紋索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售茲當新張伊始志在揚名凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請顧上列西字門牌賜來定必揀選靚貨從速付上

▲鋪在片打街東門牌九十二號
▲喊線（矢磨）一四三一
◉醫士余躍瀾君
司理人黃雲滉　余朋和
甄良庶　甄永霖

葉成記 SING KEE

891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦鐵器磨腳靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙　貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜

英屬二埠　成記謹啓

◀接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命　電話詩麼參九貳九
D. Drummond　姊比布杭文披露
209Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

◀貨物平沽▶

新冬菇　靚海參
新草菇　好鮑魚
香花生　各種菜米
黃片糖　黃煙紙
大南杏　白紙巾
好生油　廣蘭煙

廣生萬

Kwong Man Sang
218 Keefer Street
VANCOUVER, B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脈奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久為同胞喜悉故得雅名中外今遊美境埠有自製應驗膏丹丸散藥將各藥列後各埠患病諸君雖來就診者可將病症逕付函取藥厥病早得全愈為此布

劉日初中西醫生

肚痛小便不通九粒四員　人參狗精壯陽丸每樽五元　止流白濁尿管痛散每服銀二元
八寶紅霞生肌膏每合銀二元　化痰止咳斷根丸每樽一元　遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二元　內傷吐血斷根丸每樽五元　皮膚濕毒癬止癢膏每合銀一元
自製揭被香丸每個銀一元　夜夢遺精丸每樽銀二元　外消痔瘡膏每樽銀一元
花柳白濁無憂丸每樽一元　腎虛壯陽種子丸每盒五元
花柳芒藥拔毒丸每樽一元　跌打損傷丸每個銀二毫五
跌打去瘀止痛散每樽五元　拔毒生肌痔瘡散每樽二元
痔疔魚口便毒丸每樽五元　治眼光明退膜散每樽二元
久年心氣痛散每樽銀五毛　鄉人產後目痛散每盒二元
補身壯陽九醜丸每個一元　痰濕潰爛膏藥每張銀一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元　天下聞名萬應膏藥每張五毛
治腳氣腫痛藥水每樽五元　小兒痘痲病目散每服銀二元
退眼中起膜散每服銀二元　花柳扶元搜毒散每服銀五元
小兒五疳疥散每樽銀二元大元　喉症外貼散每服銀二元大元
披毒浸疳散每樽銀二元大元　小腸氣痛散每服銀一元大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元　婦科白帶丸每個銀一元大元
專醫濕爛膏藥每張銀一元　腎虛壯陽種子丸每盒五元
天下聞名萬應膏藥每張五毛　跌打損傷丸每個銀二毫五
小兒痘痲病目散每服銀二元　拔毒生肌痔瘡散每樽二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元　點眼光明退膜散每樽二元
喉症外貼散每服銀二元大元　鄉人產後目痛散每盒二元
小腸氣痛散每服銀一元大元　專醫濕爛膏藥每張銀一元
婦科白帶丸每個銀一元大元　天下聞名萬應膏藥每張五毛

◉●●始創花柳扶元搜毒散　每料艮五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣滯戚陰伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮故宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳墜入筋骨四肢煙痛寸步難移白濁血淋二便閉結臭爛成氣痔瘻脫肛內外痔瘡癰腫及不痛癢之淚燭痔頭瘡流注瘀火結核各種疔瘡楊梅結毒無名腫毒惡毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遇身腫腫統治酒調服精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如誤服初墜藥及口燥牙痛鼻陷潮落目花腫鼓瘡不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒體結病毒生均皆奏效無論見一症或患數症服之無不見效大有起死還生之力

◉●●白濁無憂丸　每料艮一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由經船引毒或由漏熱下注毒宕在腎大凡初起可見之症治徹內毒之後無窮急須早為解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外症自愈無論男婦傳染內毒體結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外痔瘡初起腫痛便毒橫症藥痰夾色擅紅骨痛統治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽勤筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒症盡將此丸疔急宜服本醫生搜毒散即行見效

◉●●腎虛壯陽種子丸　每兩艮一元　每罐艮五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精無時溢之患元陽固百病不生本醫生精製此丸分配得宜登衛藥調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痛四肢無力心胃虛損精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛流食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或泄失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發榮耳目壯腦筋骨調胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子填精壯陽久駐不老

◉●●●天下聞名萬應膏藥　每張艮五毛

此藥膏專治花柳芒藥橫症風濕跌打刀傷惡瘡諸般癰肉癤腳骨痛頭痛去疼拔毒化腐生肌之功能登病用之其病若失即行見功

◉●●補身壯陽九醜丸　每個艮一元

九醜者莖腎不堅振振而不豐實而不勃勃而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡偶事不舉交合無趣見色花謝久流虛渴急服此丸立即見效

◉◉◉敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科證症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞恕難本醫生告白其多於其一二列後俾遠近各同胞難來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂定取藥付上以救急用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初拔啓

◉●●傳單快看絕大神力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸腿軟甚至精滑夢遺日形衰憊醫者謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑彙服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即腸影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一樽服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤為從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危為安並且轉弱為強滋陰以補血助陽以益氣實為絕大之功非各藥所能相指並論垂髫餘生得此一救感恩刻骨難忘倘數言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

◉●●死而復生　花柳症得救　每個艮一元

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痰症四肢無力行動不能經有一年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無痰病症全愈至今行動如常此乃先生之大德惠施萬惠靈也弟故修序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬哥倫比亞華開邑弟陳通拜頌

◉●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在舊家做洗衣工為業常好閒嘲尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中西醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点腫遠莫醫人數月之久以為必盲當此時也得遇無主幸得友人代舉將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈廢目重光弟感劉日初先生之德無以為報謹登數言俾各埠患病諸君可將病症列明付函取藥知所問津焉

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. San francisco cal.
寓舊金山大埠都板街九百〇二號